



POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH

REGULAMIN NAGRODY POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH TEPIŚ „NAGRODA PT TEPIŚ ZA SZCZEGÓLNIIE WARTOŚCIOWĄ PUBLIKACJĘ DLA TŁUMACZY” OPUS PRETIOSUM TEPIŚ

§1 Postanowienia ogólne

1. Rada Naczelna PT TEPIŚ (dalej: „Rada”) przyznaje Nagrodę Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ za szczególnie wartościową publikację dla tłumaczy (dalej: „Nagroda”).
 2. Rada może konsultować przyznanie Nagrody z innymi osobami. Każdorazową decyzję w tym zakresie podejmuje Rada.
-

§2 Tryb przyznawania Nagrody

1. Nagroda jest przyznawana na posiedzeniu specjalnym.
2. Miejsce, tryb i termin posiedzeń ustala Prezes PT TEPIŚ.
3. Prezes zwołuje i prowadzi posiedzenia, podpisuje protokoły posiedzeń i dokumenty wydawane na podstawie przyjętych uchwał.
4. Tryb podejmowania przez Radę decyzji dotyczącej Nagrody jest jawny, chyba że Rada postanowi inaczej.
5. Posiedzenia Rady mogą odbywać się z wykorzystaniem środków komunikacji elektronicznej umożliwiającym porozumiewanie się na odległość.
6. Uchwały Rady w przedmiocie przyznania Nagrody zapadają zwykłą większością głosów.
7. W przypadku równej liczby głosów decyduje głos Prezesa PT TEPIŚ.
8. Członkowie Rady, którzy nie mogą uczestniczyć w posiedzeniu, mogą przekazać swoje stanowisko dotyczące przyznania Nagrody za pomocą środków elektronicznych pozwalających na ich wydruk.
9. Rada podejmuje decyzje zgodnie z niniejszym Regulaminem. W sprawach nieuregulowanych Rada kieruje się zasadami słuszności oraz charakterem Nagrody.
10. Decyzje Rady są ostateczne.

§3 Zasady przyznawania Nagrody

1. Nagroda za szczególnie wartościową publikację dla tłumaczy jest przyznawana za publikacje o wyjątkowej wartości merytorycznej, edukacyjnej lub praktycznej dla środowiska tłumaczy przysięgłych lub specjalistycznych.
2. Publikacja może mieć m.in. charakter:
 - książkowy,
 - elektroniczny,
 - naukowy, dydaktyczny lub praktyczny,
 - słownikowy, terminologiczny, glosariuszowy, poradnikowy lub inny istotny dla praktyki tłumaczeniowej.
3. Do Nagrody mogą być zgłaszane publikacje niezależnie od daty ich wydania.
4. Zgłoszenia mogą dokonywać:
 - członkowie PT TEPIS,
 - instytucje współpracujące,
 - autorzy lub wydawcy publikacji,
 - członkowie Rady (z wyłączeniem publikacji własnych).
5. Rada ocenia zgłoszone publikacje w szczególności pod kątem:
 - a. wartości merytorycznej i eksperckiej,
 - b. znaczenia dla praktyki tłumaczeniowej,
 - c. innowacyjności i aktualności,
 - d. rzetelności terminologicznej,
 - e. wkładu w rozwój kompetencji tłumaczy.
6. Do zgłoszenia należy dołączyć publikację (w wersji papierowej lub cyfrowej) oraz uzasadnienie dotyczące wyjątkowej wartości merytorycznej, edukacyjnej lub praktycznej tej publikacji dla środowiska tłumaczy przysięgłych lub specjalistycznych (można także dołączyć dodatkowe informacje, np. recenzje).

§4 Wręczenie Nagrody

1. Dyplomy przyznania Nagrody podpisuje Prezes PT TEPIS.
2. Nagroda jest wręczana na uroczystym spotkaniu w terminie ustalonym przez Radę w porozumieniu z Laureatem.

§5 Interpretacja Regulaminu

Rada ma wyłączne prawo do interpretacji niniejszego Regulaminu.

Uzasadnienie ustanowienia Nagrody PT TEPIS za szczególnie wartościową publikację dla tłumaczy.

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS realizując swoją misję wspierania i rozwijania środowiska tłumaczy zawodowych ustanawia Nagrodę PT TEPIS za szczególnie wartościową publikację dla tłumaczy. Nagroda ta ma na celu promowanie dorobku naukowego, dydaktycznego i praktycznego, który w sposób istotny przyczynia się do podnoszenia jakości pracy tłumaczy przysięgłych oraz specjalistycznych.

W ostatnich latach obserwuje się dynamiczne zmiany zarówno w obszarze praktyki tłumaczeniowej, jak i w szeroko rozumianym kontekście prawnym, technologicznym i społecznym, w jakim funkcjonują tłumacze. W tych warunkach rośnie znaczenie literatury specjalistycznej, która wspiera rozwój kompetencji zawodowych, rzetelne korzystanie z terminologii, zrozumienie procedur oraz ujednolicanie wysokich standardów wykonywania zawodu.

Nagroda PT TEPIS wyróżnia publikacje, które poprzez swoją wartość merytoryczną, innowacyjność lub praktyczną użyteczność stanowią trwały wkład w rozwój profesji tłumacza. Publikacje te często stają się narzędziem pracy, źródłem wiedzy lub impulsem do pogłębionych badań i refleksji nad rolą i odpowiedzialnością tłumacza. Docenienie ich autorów jest formą uznania dla twórców, którzy swoją pracą wspierają środowisko tłumaczeniowe, a zarazem budują prestiż zawodu w przestrzeni publicznej.

Ustanowienie Nagrody ma również zachęcać do tworzenia nowych opracowań – słowników, glosariuszy, monografii, komentarzy, materiałów dydaktycznych oraz publikacji popularyzujących wiedzę o tłumaczeniu i językach. Nagroda pełni zatem funkcję inspirującą i integrującą, promując kulturę dzielenia się wiedzą i podnoszenia standardów zawodowych.

Wprowadzenie Nagrody PT TEPIS za szczególnie wartościową publikację dla tłumaczy jest spójne z długoletnią tradycją Towarzystwa w zakresie wyróżniania najlepszych praktyk zawodowych oraz wspierania inicjatyw sprzyjających profesjonalizacji tłumaczy

przysięgłych i specjalistycznych. Stanowi także naturalne uzupełnienie istniejących form uhonorowania osób zasłużonych dla działalności i misji Towarzystwa.

Nagroda ta jest wyrazem uznania dla autorów, którzy w swojej pracy łączą wiedzę ekspercką, pasję i odpowiedzialność, tworząc publikacje realnie wpływające na poziom kompetencji i jakość pracy tłumaczy w Polsce.

(Uchwała RN nr 69/XII/2025 dnia 30 listopada 2025 r.)